



REPUBBLICA ITALIANA



*W. Mania*  
*U. XII - 75*

# MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

676541

11 DIC 1975

## Domanda di revisione



Il sottoscritto Franco Poccioni residente a Roma  
Via PO, 25/b legale rappresentante della Ditta MEDUSA DISTRIBUZIONE

Società a responsabilità limitata

Tel. 852441 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: "ATTENTI AL BUFFONE"

di nazionalità: italiana produzione: MEDUSA DISTRIBUZIONE  
Società a responsabilità limitata

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3.100 accertata metri 3045 Bellonzi

Roma, li ..... p. MEDUSA DISTRIBUZIONE 36.60  
3008

NAZIONALE

### DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

E' la storia di Marcello, un concertista virtuoso di violino, che ritor-  
na a casa dopo un lungo giro nel mondo, ansioso di riabbracciaRe la mo-  
glie Giulia e i figli Luca e Marianna. Ma Giulia ha accettato le propo-  
ste amorose di un ricco signore privo di scrupoli e di morale e decide  
di abbandonare la casa coniugale e accettare fasti e ricchezza. Marcello  
trova la casa vuota e distrutta perché il Ras (così sarà chiamato il ri-  
vale di Marcello) l'ha completamente demolita intendendo cancellare del  
tutto il passato di Giulia. Ma il Ras vuole le cose in regola e complete  
e vuole sposare Giulia e stare in pace con tutti. Perciò Marcello deve  
accettare l'annullamento del proprio matrimonio con Giulia. Il processo  
Rotale organizzato dal Ras si svolge come una farsa e come tale si con-  
clude. Si preparano le nuove nozze nella sfarzosa villa del Ras ma nel  
frattempo Marcello é riuscito con la sua sottile intelligenza, con la  
sua ironia a scardinare la personalità del Ras al punto di avergli fatto  
conoscere il sentimento e l'amicizia. Compiuta quest'opera Marcello ab-  
bandona il Ras e Giulia nella loro solitudine e nel loro squallore e  
se ne va con il suo strumento per le strade del mondo.

### TITOLI DI TESTA

La MEDUSA DISTRIBUZIONE presenta - Un Film di ALBERTO BEVILACQUA - NINO  
MANFREDI - MARIANGELA MELATO - ELI WALLACH - ATTENTI AL BUFFONE - Con  
MARIO SCACCIA - Soggetto e racconto cinematografico ALBERTO BEVILACQUA -  
Sceneggiatura di ALBERTO BEVILACQUA E NINO MANFREDI - Con ENZO CANNAVALE  
FRANCO SCANDURRA - GRAZIANO GIUSTI - ADRIANA INNOCENTI - Ottetto vocale  
italiano esegue "LE CHANT DES OISEAUX di CLEMENT JANEQUIN - Art Director

PIER LUIGI PIZZI - Costumi di DARIO CECCHI e EZIO ALTIERI - Assi-  
stente costumista ELISABETTA POCCIONI - Direttori di Produzione  
AGOSTINO PANE e CARLO BARTOLINI - Montaggio SERGIO MONTANARI - Mu-  
siche di ENNIO MORRICONE dirette dall'autore - Direttore della Fo-  
tografia ALFIO CONTINI - Produttore Esecutivo RENATO JABONI - Regia  
di ALBERTO BEVILACQUA - .

TITOLI DI CODA

Con ETTORE MANNI - CRISTINA GAIONI - LOREDANA BERTE' - ERIKA BLANC - GIU-  
SEPPE MAFFIOLI - ROLF TASNA - ALAIN COROT - E con la partecipazione  
straordinaria di FRANCISCO RABAL - Ispettori di Produzione PAOLO VANDINI  
CLAUDIO CUOMO (C.S.C.) Segretario di Produzione BRUNO GALLO - Amministra-  
tore RENATO PECORIELLO - Cassiere ROBERTO GRANIERI - Operatore alla macchi-  
na SANDRO TAMBORRA - ASSISTENTI OPERATORI REMO GRISANTI - ENZO TOSI (C.S.C.)  
FRANCO STERPA - SANDRO GROSSI - Fonico MASSIMO LOFFREDI - Microfonista  
PETRICCA TULLIO - Capi truccatori NILO JACOPONI - GIULIO NATALUCCI - Parruc-  
chiera LUCIANI ROSETTA - Assistenti al montaggio GINO BARTOLINI - Alessio  
Mazzoni - Aiuto Regista GIORGIO BASILE - Massimo MANASSE - RINALDO RICCI -  
Segretaria di Edizione RITA AGOSTINI - Arredatore AGOSTINUCCI GIOVANNI -  
Negativi EASTMANCOLOR - Colore STACOFILM - Sincronizzazione FONO ROMA -  
Cooperativa doppiatori C.D. - La voce di Eli Wallach é di SERGIO FIORENTINI  
Collaboratore al doppiaggio MARCELLO PRANDO - ATTENTI AL BUFFONE é pubblica-  
to nella collana film discussione edito da Garzanti.

E' la storia di Marcello, un concertista virtuoso di violino, che riceve  
una casa dopo un lungo giro nel mondo, ma che si ripropone la mo-  
dista Giulia e i figli Luca e Marzia. La Giulia ha accettato le propo-  
ste amorose di un ricco signore privo di scrupoli e di morale e decide  
di abbandonare la casa coniugale e accettare l'offerta e ricchezza. Marcello  
trova la casa vuota e distrutta perché il Ras (così sarà chiamato il ri-  
vale di Marcello) l'ha completamente demolita intendendo cancellare del  
tutto il passato di Giulia. Ma il Ras vuole la casa in regola e complete  
e vuole sposare Giulia e stare in pace con tutti. Perché Marcello deve  
accettare l'annullamento del proprio matrimonio con Giulia. Il processo  
Notale organizzato dal Ras si svolge come una farsa e come tale si con-  
clude. Si preparano le nuove nozze nella stessa villa del Ras ma nel  
frattempo Marcello è riuscito con la sua sottile intelligenza, con la  
sua ironia a scardinare la personalità del Ras al punto di avergli fatto  
conoscere il sentimento e l'amicizia. Compiva questa opera Marcello ab-  
bandona il Ras e Giulia nella loro solitudine e nel loro spaurito e  
se ne va con il suo strumento per le strade del mondo.

TITOLI DI TESTA

La MEDUSA DISTRIBUZIONE presenta - Un film di ALBERTO BEVILACQUA - WINO  
MANFREDI - MARILYN MELATO - ELI WALLACH - ATTENTI AL BUFFONE - Con  
MARIO SCACCIA - Soggetto e racconto cinematografico ALBERTO BEVILACQUA -  
Sceneggiatura di ALBERTO BEVILACQUA E WINO MANFREDI - Con ENZO CANNAVALE  
FRANCO SCANDURRA - GRAZIANO GIUSTI - ADRIANA INNOCENTI - Orecchio vocale  
italiano segue "LE CHANT DES OISEAUX di CLEMENT JANQUIN - Art Director

De jure 16.11.75 la Commissione di revisione ha ritenuto che il film "Le mani sporche" presenta scene di violenza e di erosione che si rivelano contrarie alle particolari sensibilità de' minori di anni 18. La Commissione further ritiene che il diretto fosse essere emanato ai minori di anni 14, nel qual caso si propone di apportare le seguenti modifiche: 1) riduzione della scena del primo incontro tra il Kas e Giulia per la parte in cui il Kas fonda le mani tra le cosce della donna; 2) sviluppo della scena dei due ragazzi che si vedono nelle foto esterne; 3) sviluppo della scena in cui il Kas si pone al centro Giulia per parte superiore. De jure 18.12.75 la Commissione accerta l'effettuazione di tali modifiche. 36.60 in conformità di suggerimenti formulati nella riunione del 26.12.75 ed espone further la sua parte alla Commissione del C.S.C. di giudizio e further con il diretto di unire le mani per i minori di anni 14 per i motivi esposti -

TITOLI DI CODA

Come ETTORRE MANNI - CRISTINA GAIONI - LORERAN BENTON - MIKA BRAND - UGO SEPPA NAPPIOLI - ROLF TANNA - ALAIN CONOT - ANTONIO DI ...  
sottosegretario di FRANCESCO RABAL - Ispettore di ...  
CLAUDIO CARRO (C.S.C.) Segretario di Produzione ...  
TOTO REYER PRESIDENTE - Cassiere ROBERTO ...  
da SAN ...  
FRANCESCO ...  
PETER ...  
chil ...  
Mass ...  
S ...  
N ...  
Cope ...  
Coll ...  
de ...

*Colleghi*  
*Martorelli*  
*165*  
*Dever*  
*Conte*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. *165*

dell'Ufficio *Primer* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della  
tassa di L. *27600*

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *Attenzione al buffone*

... a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

*vietato ai minori degli anni 14*

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

19 DIC. 1975

Roma, li .....

IL MINISTRO  
*[Signature]*

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

STAMPATI PER LA CINEMATOGRAFIA 25, Via Morgagni - 00161 Roma - Tel. 867.626



Roma, 15 GEN. 1976 19

Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

V<sup>a</sup> Revisione  
cinematografica

Divisione \_\_\_\_\_  
Prot. N.° \_\_\_\_\_  
Allegati \_\_\_\_\_  
Resp. a \_\_\_\_\_

- MEDUSA DISTRIBUZIONE S.r.l.

Via Po, 25/b

= R O M A =

OGGETTO Film "ATTENTI AL BUFFONE".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 11/12/1975 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21 aprile 1962 n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione di primo grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6 - terzo comma - della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 19/12/975 è stato concesso al film

" ATTENTI AL BUFFONE "

il nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 14.

Si trascrive qui di seguito il citato parere :

"La Commissione, visionato il film ed accertata l'effettuazione dei tagli per mt. 36,60 in conformità dei suggerimenti formulati nella precedente riunione, esprime parere favorevole alla concessione del nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 14 in quanto il film - pur avendo un notevole livello artistico, ideale e culturale - presenta scene di violenza e di erotismo tali da renderlo controindicato alla particolare sensibilità dei minori degli anni 14".

p. I L M I N I S T R O

F.to DRAGO

Onorevole  
MINISTERO DEL TURISMO  
E DELLO SPETTACOLO  
Direzione Generale dello Spettacolo  
Cinematografia

R O M A

La sottoscritta Medusa Distribuzione Società a responsabilità limitata, in relazione alla revisione del film "ATTENTI AL BUFFONE" porta a conoscenza di aver apportato i sottoelencati alleggerimenti:

- 1) Riduzione della scena del primo incontro tra il Ras e Giulia, per la parte in cui il Ras pone le mani tra le cosce della donna;
- 2) Alleggerimento della scena dell'orgia dei reduci nella sala etrusca;
- 3) Alleggerimento della scena in cui il Ras colpisce al ventre Giulia per farla abortire.

Effettuati alleggerimenti per un totale di mt. 36,60.

Si impegna ad apportare i suddetti alleggerimenti su tutte le copie che andranno in circolazione in Italia.

Con osservanza.

MEDUSA DISTRIBUZIONE s.r.l.  
L'AMMINISTRATORE UNICO





Onorevole MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia

R O M A

Il sottoscritto Franco Poccio, Amministratore Unico della MEDUSA DISTRIBUZIONE Società a responsabilità limitata con sede in Roma - Via Po, 25/b - chiede che le vengano rilasciati n° 110 visti censura relativi al film:

"ATTENTI AL BUFFONE"

Con osservanza.

Roma,

MEDUSA DISTRIBUZIONE s.p.a.  
L'AMMINISTRATORE UNICO

*Franco Poccio*

67654  
19 DIC. 1975

*110 Visti*

19 DIC. 1975

*see*

67654



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "ATTENTI AL BUFFONE"

Metraggio { dichiarato ..... 3100  
 accertato ..... 3008

Produzione: MEDUSA DISTRIBUZIONE  
 Società a responsabilità limitata

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: NINO MANFREDI - MARIANGELA MELATO - ELI WALLACH.  
 Regia : ALBERTO BEVILACQUA.

E' la storia di Marcello, un concertista virtuoso di violino, che ritorna a casa dopo un lungo giro del mondo, ansioso di riabbracciare la moglie Giulia e i figli Luca e Marianna. Ma Giulia ha accettato le proposte amoroze di un ricco signore privo di scrupoli e di morale e decide di abbandonare la casa coniugale e di accettare fasti e ricchezza. Marcello trova la casa vuota e distrutta perché il Ras (così sarà chiamato il rivale di Marcello) l'ha completamente demolita intendendo cancellare del tutto il passato di Giulia. Ma il Ras vuole le cose in regola e complete e vuole sposare Giulia e stare in pace con tutti. Perciò Marcello deve accettare l'annullamento del proprio matrimonio con Giulia. Il processo rotale organizzato dal Ras si svolge come una farsa e come tale si conclude. Si preparano le nuove nozze nella sfarzosa villa del Ras ma nel frattempo Marcello è riuscito con la sua sottile intelligenza, con la sua ironia a scardinare la personalità del Ras al punto di avergli fatto conoscere il sentimento e l'amicizia. Compiuta questa opera Marcello abbandona il Ras e Giulia nella loro solitudine e nel loro squallore e se ne va con il suo strumento per le strade del mondo.

**VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 14**

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il **19 DIC. 1975** a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) Sono state effettuate le seguenti riduzioni

1) Riduzione della scena del primo incontro tra il Ras e Giulia, per la parte in cui il Ras pone le mani tra le cosce della donna

Roma, li

19 DIC. 1975



Visto per copia conforme  
 Il Primo Dirigente  
 direttore della Divisione Revisione  
 Cinematografica e Teatrale  
 G. Amadio

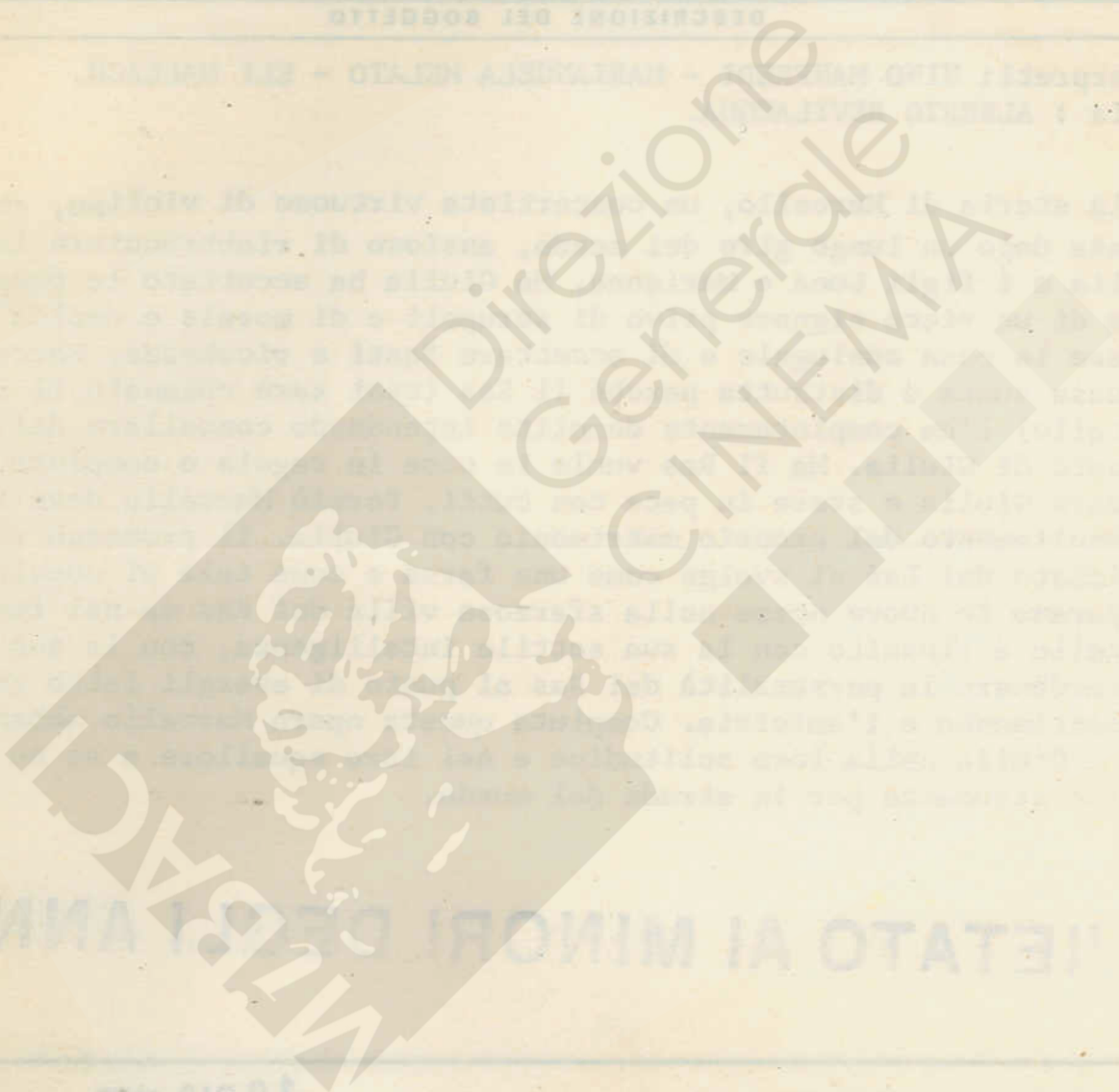
IL MINISTRO

F.to DRAGO

segue riduzioni:

- 2) Alleggerimento della scena dell'orgia dei reduci nella sala etrusca.
- 3) Alleggerimento della scena in cui il Ras colpisce al ventre Giulia per farla abortire.

Effettuati alleggerimenti per un totale di mt. 36,60



Stampa e firma in blu. Il testo include 'Visto per copia conforme' e 'Il Direttore Generale'. Sotto il testo c'è una firma stilizzata e un timbro circolare con un emblema al centro.

Stampa in nero con il numero '1928'.

Stampa in nero con il numero '1928'.



*D. H. Calabrese*



*V. del D. S. -  
in attesa e' urgente  
e urgente non si riesco  
altri film con analoghe  
urgenze  
Rovary*

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Divisione IV

Via della Ferratella, 51

R O M A

La sottoscritta Medusa Distribuzione S.r.l. con sede in  
Roma - Via Po n. 25/B, produttrice del film "ATTENTI AL BUFFONE"  
già "L'Occhio del gatto" avendo urgente necessità di esportare  
una copia positiva del film per impegni contrattuali inderoga-  
bili all'estero chiede che il film stesso sia ammesso alla Com-  
missione di censura, preposta presso codesto On.le Ministero,  
nel più breve tempo possibile.

Ringrazia con osservanza.

Roma, 11 Dicembre 1975

MEDUSA DISTRIBUZIONE S.R.L.  
AMMINISTRATORE UNICO  
*Francisco*

È una prova... (ridendo) Sono queste le sue...  
 sua musica.  
 Fiancino!  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...

"ATTENTI AL BUFFONE"  
 -----

È una prova...  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...  
 (suo letto) Sono...

(dialoghi definitivi)

Si, è...  
 È gentile.  
 Gentile...  
 Certo che non...  
 Giullari...  
 Come sto, vestite di...  
 Ti piace la pelle degli altri...  
 La pelle? Ah, sei dura con me...

